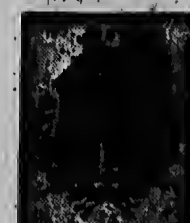
ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba



18DE JAARGANG — DONDERDAG 13 JUNI 1957 — No. 2351

Merecido victoria di RCA cu score 5-1 ariba Dakota

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un numeroso publico diaMars anochi a presencia den Wilhelminastadion e encuentro entre Los Tricolores de Solito y Los Amarillos de Dakota. R.C.A. a alinea cu den Goal Caster, back Kelly y Dirksz, halfs Croes, Helder y Kelkboom, linea delantera Patricio Croes, Bruinenburg, Franken, Gonzalez y Hernandez. Dakota a usa e siguiente lineup: Keeper Hans Wiersma, back Giel y Orman, halfs, Bikker, Maduro y Wiersma, linea di atake Oscar Steba, Barrios, Dudu Adonis, Eddy Adonis, y Nulfo Steba. Referee di e encuentro tabata Dunchi Tromp.

Atrobe Dakota ta desplega bon partido contra di e oncena campeon meskos cu den varios ocasion nan a haci caba. Hungando cu mucho mas calma cu den nan dos partidonan anterior e dakotenjonan ta forma atakenan peligroso riba e meta campeonil y te hasta ta domina algun biaha. Apesar cu nan ta hungando fallo di dos hungador regular, esta Doc Williams y Tirso Steba, kendenan ta bao di suspension.

Ya den e segundo minuut di wega Dakota ta cobra un penalty cu sinembargo no ta duna resultado. Durante contraatakenan di e oncena di Solito nan ta demostra manera cu nan por tin miedo di shoot ya cu poco tabata e biahanan cu nan a shoot. Tardando demasiado of tratando di forma mucho combinacion e delanteronan di R.C.A. hopi biaha ta perde oportunidadnan di shoot. Un bon voorzet di linkshalf Wiersma di Dakota ta worde intercepta pa keeper Caster. Luego ta e novato, hungador di e oncena juvenil di Dakota, Barrios ta shot duro for di den doelgebied, pero e cuero ta rebota contra di Dirksz y sali for di terreno.

Cu e corner RCA ta worde amenaza seriamente ora cu Feki Caster no ta garra e bala cu ya a pasele y tabata bai den goal. Pero intervencion sumamente oportuno di un di e backnan di RCA a evita e promer goal di e wega. E diminuto Gonzalez di RCA ta danja un atake di su equipo ora cu e ta worde senjala den posicion offside, tras bon pase di Bruinenburg. E hungador aki di RCA ainda no por drenta den su forma manera nos a mire actua durante e ultimo temporada. Durante heater e partido ela falla hopi biaha y no ta forza tanto manera anteriormente. Tambe den goal di Dakota ta worde saka un bala cu ya a pasa e keeper.

Den di 14 minuut cu bon combinacion RCA su delanteria ta logra pasa e desensa di Dakota y tambe keeper Hans Wiersma cu manera custumbra a corre sali pa intercepta, ta worde pasa pero back Jossy Giel a surgi net na ora y a desvia e shot kitando RCA asina su promer goal. Durante un proximo atake di Dakota, rechtsbinnen Barrios ta haci bunita throughpass pa Dudu Adonis kende ta rush y ta hanje so cu Caster, pero e rapido Dirksz ta interveni rapidamente y ta stroba Adonis di shot cu comodidad, loke a permiti keeper Caster garra e cuero.

Den e hugada Dirksz a worde lesiona y mester a bandona e partido pa algun minuut. Dos shot consecutivo di Dakota ta worde garra door di keeper Caster. Defensa di Dakota tambe ta trahando masha duro pa evita e peligronan. Centerhalf Maduro di Dakota ta usa algun tactica peligroso pa cualnan mas di un biaha su oncena ta worde castiga cu un freekick. Tambe publico a desaproba e clase di hugada sumamente peligrosonan aki. Den di 37 minuut RCA ta cobra cuatro corner consecutivamente, pero Dakota a logra sali bon cada biaha for di e amenaza serio.

Dos minuut despues for di un scrimmage Jossy Giel ta bolbe evita un anotacion ora cu keeper Wiersma a bolbe sali sin keda den posesion di e bala. Un rapido contraatake di Dakota casi ta resulta den un goal. Dudu Adonis ta ricibi bon pase y na momento cu e ta bai shoot ta choka cu keeper Caster for di cual Caster ta sali cu un corta na su pia robes. Momentaneamente e partido ta worde para, mientras cu Caster ta ser atendi door di dokter den kleedkamer. Apenas faltando algun seconde pa e promer mitad termina, Los Tricolores ta tuma ventaha ora cu Gonzalez ta ricibi pase di rechtsbuiten Patricio Croes y luego ta shot duro den skina. 1-0 pa RCA.

SEGUNDO MITAD.

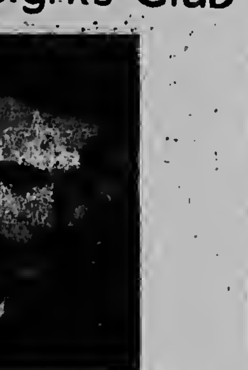
Ya for di principio di e segundo mitad RCA a cuminza den atake y indudablemente a hanja instruccion durante e minuutnan di descanso pa haci mucho mas esfuerzo ya cu e dakotenjonan no ta resultando tan facil manera hopi fanatico a pensa. Roro Hernandez ta haci un voorzet cu pa poco centimetro ta scapa rechtsbuiten Croes, kende a rush demasiado tempran. Apesar cu RCA ta hopi den atake, e delanteronan no ta shoot. Dakota a forma su promer atake serio di e segundo mitad den di 10 minuut. Di hopi cerca Dudu Adonis ta shot duro net ariba curpa di Feki Caster, kende ta pomp mandando e bala corner. E corner no a duna resultado. Di otro banda ta Bruinenburg ta bolbe falla hanjando su mes den bon posicion, pero su shot ta pasa hopi meter over di e goal.

Rechtsbuiten Oscar Steba tambe ta hungando un futbol hopi descontrola y ta desperdicia un bon chens cu mal shooting. Den di 30 minuut e linea delantera di RCA a cuminza ta shoot cu mucho mas frecuencia y ta den e ultimo diezcinco minuutnan di partido nan a pone keeper Wiersma piki e bala nada menos cu cuatro biaha for di den net. Pasando ariba ala drechi Roro Hernandez ta shot lastra den goal, caminda Hans Wiersma ta medio mishi cu e bala pero no suficiente pa detene e shot y e bala ta sigui su curso den net. 2-0 pa RCA. Uun minuut despues ta rechtsbuiten Patricio Croes ta anota e tercer goal di su equipo cu un canjonazo cu a sorprende Wiersma. Gonzalez ta percura pa goal number cuatro haciendo un rush.

Den di 37 minuut pa tercer biaha Gonzalez ta anota y asina ta situa su mes hunto cu Muido Kemp den lista di maximo anotadornan cu 5 goal. Ya cu e diferencia di 5-0 ta imposibel pa alcanza, e oncena dakotenjo a perde tur animo. Apesar di esaki faltando tres minuut pa e partido termina, Nulfo Steba ta logra salba su equipo di e cero. No cu Nulfo mes a anota e goal, pero ela traha e wega masha bon y a haci pase pa su companjero Barrios kende a shot duro aden pa pone e score final di 5-1.

Esaki tabata tercer victoria di Los Tricolores den mes tanto salida, loke ta bolbe provoca un empate den promer puesto entre e eterno rivalnan di nos futbol, esta Aruba Jrs y RCA. Dakota tin awor dos derrota y un victoria den tres salida. Apesar cu RCA a domina den gran mayoria di e segundo mitad, nos ta hanja cu e linea delantera di Solito no ta dunando e clase di amenaza pa cual e equipo ta conoci. Nan shooting ta tuma luga mucho poco biaha. Anteriormente linea delantera di RCA tabata conoci cu e keepernan contrario cada rato mester drenta rapidamente den accion pa trata di detene e peligroso shotnan di Jansen, Brokke y Gonzalez.

Joao Viegas den Lago Heights Club



Despues di su actuacion den diferente teatronan na Aruba e humorista aki Joao Viegas dia 23 di e luna aki lo presenta den Lago Heights Club. Ya Viegas a presenta den numeroso nightclub y teatronan den territorio di Caribe y na e Continente.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Papa wil je ons helpen een duikplank te maken?

Papa bo quier yuda nos na trahe un tabla pa tira cabez?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Eleccion pa Reina di Deporte

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E circularionan pa tur club ariba Aruba a ser manda door di e Propaganda Comite di Olimpiada A.S.U. 1957 den cual ta worde suplica pa inscribi un candidata pa Reina di Deportes 1957. Te dia 18 di Juni inscripcionnan lo worde acepta, cualnan mester ta acompanja cu un portret di e Reina di e Club. Cada candidata mester compli cu e siguiente reglamen:

1. Mester ta soltera di no mas cu 25 y no menos cu 18 anja.

2. No mester ta un discipulo di school actualmente y mester tin un conocemento regular di e idiomanan Hulandes, Ingles y Spanjo.

3. Mester ta amante di deporte.

4. Mester ta disponibel pa cualkier presentacion di acontecimientonan deportivo, tanto local como internacional cu ta exigi presentacion di Reina di Deportes (manera inauguracion di un campeonato, encuentronan internacional, etc.)

E eleccion manera nos a yega di informa caba, lo ta pa voto popular. Cu cada tarheta di entrada pa cada evenemento di e Olimpiada ASU 1957 ta worde hanja derecho ariba un voto. Caminda evenementonan lo tuma luga lo tin cahanan den cual e votonan por worde deposita.

Clubnan cu no a ricibi un circulario di e Comite di Propaganda no mester pensa cu nan ta worde exclui sino cu esaki lo ta debi na un of otro error. Clubnan asina ta ser encarecidamente suplica di inscribi nan candidata hunto cu portret prome cu dia 18 Juni cerca e Comite di Propaganda. Tur candidata ta bon bini y ta di spera cu e competencia entre e candidatanan lo ta fuerte. Acudi cerca Janchi Tromp y inscribi bo candidata.

R.C.A. TA BAI HUNGA NA CORSOW

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e venidero weekend, e oncena campeon di nos isla Los Tricolores de Solito, lo bai hunga dos partido na Corsow. E invitacion pa hunga na Corsow a sali for di „Sithoc", club cu luna pasa a bishita nos isla y a perde contra di RCA cu score di 2-1. Tambe Sithoc a hunga contra di Dakota ganando e oncena curazolenjo 4-1. Los Tricolores lo yega Corsow diasabra merdia y hunga nan promer partido diasabra anochi contra di e Colegialnan di Sithoc. Diadomingo atardi lo ta e encuentro entre e campeon arubiano y SUBT campeon di Corsow. Ambos partido lo ta den Rifstadion.

INSCRIPCIONNAN PA DEFILE DI A.S.U. OLIMPIADA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Te diamars 18 club a inscribi pa tuma parti den e defile cu lo tuma luga dia 20 di Juni. fecha di apartura di ASU Olimpiada 1957. E clubnan cu ya a sigura nan cooperacion na e Comite Organizador di e Olimpiada ASU 1957 ta e siguientenan: Amstel, Aruba Athletiek- en Wielrenners Bond, Arubaanse Paarden Sport Vereniging, Aruba Juniors, Camel, Caribe, Dakota, Estrella, Heineken's, Hollandia, Jong Aruba, La Fama, Mariniers, RCA, Seven Up, Tropicaal, Trupiaal y Unidos. Nos ta hanja cu e cantidad aki ta poco y nos ta spera cu durante e dos fechanan cu ainda por worde inscribi, esta awe y manjan, hopi club mas lo manda nan formulario pa haci e defile un exito y asina cuminza e Olimpiada 1957 cu un exito. Pa e club mihor presenta atrobe lo tin un copa.

NA SAN NICOLAS NAN A CUMINSA MATA CACHO

ORANJESTAD. — Den un carta fecha 5 di Juni 1957 Bestuurscollege a pone lo siguiente na conocemento di miembronan di Eilandsraad:

„Den reunion di dia 3 di December 1956 bo a manda nos un request pa bericht y raad fecha 8 di October 1956 cual tabata di senjor Juan Wever y varios otro persona mas, ganadero na Savaneta, Brazil, Juana Morto y cercanias, tocante ariba menciona.

Y awor nos ta participa bo cu polis en cooperacion cu hefe di Veterinaire Dienst a cuminza cu accion efectivo contra cacho.

Prome cu nan a cuminza e accion aki publico a worde avisa pa medio di radio y prensa. Nos ta avisa bo pa participa lo siguiente na e requestrantennan.

ARUBA CHURCH OF CHRIST TA HANJA TERRENO NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — B.C. a manda siguiente noticia na miembronan di Eilandsraad:

Dia 28 di Maart 1956 Aruba Church of Christ a pidi nos un terreno, na erfpacht, di mas o menos 2420 m2 na San Nicolas den di 4 distrito, di Aruba na westen di caminda pa Fontein y na noordkant di Ceintuurbaan, cu mas precision describi den meetbrief no. 209 di 1956, pa nan construi un misa einan.

Como ta custumber di duna terreno pa e motibo nan ariba menciona na basis di medio grondprijs esaki ta sosode door di Raad, mientras segun loke ta fiha na articulo 97 lid 2, di Eilandenregeling Nederlandse Antillen, esaki mestor sosode aproba pa Governeur.

Nos no tin nada contra pa admiti e peticion ariba menciona y segun nos opinion Aruba Church of Christ por hanja e terreno cu nan a pidi in erfpacht bao di e condition nan, fiha riba e Verordening riba uitgifte di eigendommen (Ab. 1953 no. 19) uitgaande di e grondprijs di fl. 2.50 pa m2.

E grondprijs normaal ta fl. 5.—.

ARRESTACION DI UN EDITOR NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Poliz a drenta e drukkerij dje corant semanal Peronista Palabra Argentina. E siguiente edicion dje corant lo no ta permiti di sali. E editor, Alejandro Olomos, a worde arresta.

Algun siman largu e corant a pidi tur simpatisadornan di ex-presidente Peron pa tene un marcha door di Buenos Aires, durante di cual e participantenan na e marcha lo e kela completamente ketu. No obstante un prohibicion proclama pa poliz di Buenos Aires e marcha aki a worde tene Dia Sabra.

NEWS CRONICLE A INFORMA

LONDEN — E corant Ingles „News Chronicle" a informa cu e dos experimentonan atomico, cu Inglaterra a haci riba e territorio di Christmas Island, den mar Pacifico, tabatin asina bon resultado, cu actualmente Inglaterra tin un ventaha riba Rusia y Merca.

Segun e corant un tercero bomba hidrogeno Ingles lo worde explota den tres simannan proximo.

„News Chronicle" a dicidi: „Ta masha posibel cu Inglaterra lo pospone e experimentonan cu arma atomico riba termino largu, cu e tabatin intencion di tene, cu bista riba e bon resultadonan dje experimentonan aki.

JONG HOLLAND LO HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e mes un avion cu ta bin busca e oncena di RCA pa hunga e venidero fin di siman na Corsow, lo bin e equipo curazolenjo Jong Holland pa hunga dos partido na Aruba. Lo worde hunga contra di Aruba Jrs y Dakota. E oncena visitante ta worde considera masha fuerte actualmente na Corsow y indudablemente lo duna e dos oncenanan arubiano fuerte partido. Den Wilhelminastadion tur dos partido lo worde hunga: uno diasabra anochi y e otro diadomingo atardi.

ZWAAN KLEEF AAN DEN DE VEER

ORANJESTAD. — E comedia di mucha Zwaan Kleef Aan segun nos a tende ayera lo worde presenta dia 21 di Juni den De Veer Theater. E produccion di e anochi aki lo bai na su total pa e fondo di construccion di e misa Fatima. E comedia aki ya a worde presenta varios vez cu exito na Santa Cruz.



NOODKREET VAN DR. MOH. HATTA

„De leiding van de staat is overgelaten aan ondeskundigen, aan politieke avonturiers"

DJAKARTA, 12 juni: — De voormalige Indonesische vice-president dr. Moh. Hatta, heeft vandaag in Djakarta verklaard, dat er slechts een middel is om de huidige crisis in Indonesie te verhelpen: de leiding van de staat dient in handen te worden gelegd van moreel hoogstaande leiders. Bij onze nationale revolutie hebben wij een overwinning behaald in de strijd met de wapens, maar wij zijn verslagen bij de pogingen om onze sociale idealen te bereiken doordat mensen, die zijn gespeend van enig gevoel van moraal, aan de macht zijn gekomen.

Dr. Hatta legde er de nadruk op dat de het de taak van de intelligentsia is het huidige partijsysteem te verbeteren. Hij zeide, dat de leiding van de staat is overgelaten aan ondeskundigen, aan politieke avonturiers, en dat als een gevolg daarvan politiek thans betekent het verdelen van rijkdommen en dat zetels en partijen grotendeels in handen zijn van profiteurs.

Daarom, aldus Hatta, hebben de buitengewesten het vertrouwen in de regering verloren.

Wat wij thans moeten doen is de democratie in ons land verbeteren met een sterk gevoel voor verantwoordelijkheid en een hoog moraal. Maar wij moeten niet als gevolg van de huidige crisis onze democratie vervangen door dictatuur, want dictatuur is in strijd met de beschaving, aldus Hatta.

NEDERLANDSE V.N.-FUNCTIONARIS DOOR JORDANIE TOT PERSONA NON GRATA VERKLAARD

Amman, 12 juni.: — Mej. Coenegracht, een Nederlandse functionaris van de „United Nations Relief and Works Agency for Palestina Refugees", de organisatie van de Verenigde Naties die zich bezig houdt met de zorg voor vluchtelingen in het nabij Oosten, is door autoriteiten van Jordanie tot persona non grata verklaard. Zij moest gisteren naar Beiroet, de zetel van de organisatie, terugkeren met hetzelfde vliegtuig waarmee zij in de Jordaanse zone van Jeruzalem was aangekomen.

De Jordaanse autoriteiten beschuldigen haar ervan, blijk te hebben gegeven van anti-Arabische gevoelens en tijdens haar dienstreis naar Jeruzalem foto's van de eerste linies te hebben gemaakt, met de bedoeling die aan de Israelische autoriteiten te overhandigen.

DERDE OLIEBRON IN DE SAHARA ZOU ZEER OMVANGRIJKE OLIERESERVES OPLEVEREN

Parijs.: — Het aanboren van een derde oliebron in de Sahara heeft het vermoeden doen ontstaan, dat zich onder de woestijn een uitgestrekt olieveld bevindt. In put „MD 2" te Hassi-Messaoed in het Oostelijk deel van de Sahara werd olie aangeboord, aldus heeft een woordvoerder van de maatschappij, welke in dit gebied olie-exploraties verricht, medegedeeld. De put MD2 bevindt zich 10 km ten Zuidwesten van de eerste oliebron MD1, terwijl een tweede bron werd aangeboord 8 km. ten Noorden van put MD 1. De dikte van de aangeboorde olielaag zou erop wijzen, dat het hierbij om zeer omvangrijke oliereserves zou gaan, doch deskundigen weigeren dienaangaande een nadere raming te geven.

De Heer en Mevrouw
H. Rodriguez
betuigen hierbij hun hartgrondige dank voor de enorme belangstelling ondervonden bij hun zilveren huwelijksfeest op 9 Juni j.l. en tevens voor de vele bloemstukken en geschenken.

NEDERLANDSE BIJDRAGE AAN DE MINDER ONTWIKKELDE GEBIEDEN

NEW YORK, (NID) - Ten aanzien van de hulpverlening aan de minder ontwikkelde gebieden komt Nederland op de zesde plaats voor wat betreft het bedrag, dat voor deze hulp per hoofd van de bevolking wordt beschikbaar gesteld. De hoogste bijdrage levert Canada met 13,2 dollarcents per hoofd van de bevolking, gevolgd door Denemarken met 13 en Noorwegen met 11,2 eent. Dan komen Zweden met 9,6 en de Verenigde Staten met 9,5 cent. De Nederlandse bijdrage bedraagt 8,2 dollarcent per hoofd van de bevolking. Hierin is nog geen rekening gehouden met de nieuwe binnenkort te verwachten voorstellen van de Nederlandse regering tot het geven van extra bijdragen voor de hulp aan de onderontwikkelde gebieden. Na Nederland volgen nog Nieuw-Zeeland met 8 en Zwitserland met 7,1 dollarcent per hoofd van de bevolking.

BRITS KONINKLIJK STAATSIEBEZOEK AAN DE V.S. IN OKTOBER

Londen, 12 juni.: — Koningin Elizabeth van Groot-Brittannie en Prins Philip zullen in oktober een bezoek brengen aan de Verenigde Staten en Canada, aldus is dinsdag van de zijde van Buckingham Palace bekendgemaakt.

In de bekendmaking wordt gezegd, dat de Koningin een uitnodiging van President Eisenhower voor een staatsiebezoek aan Washington heeft aanvaard.

Volgens een bekendmaking van het Witte Huis zullen de Britse gasten op 16 oktober in de Verenigde Staten aankomen.

MINISTER STAF OVER NEDERLANDS NIEUW GUINEA

Hollandia (Ned N.W. Guinea) — Kort voor zijn vertrek naar Australie voor een beleefdheidsbezoek heeft de minister van defensie, Ir C. Staf, via radio-Biak, o.m. verklaard, dat zijn oorspronkelijke voorstelling ten aanzien van Nieuw Guinea in sommige opzichten gunstiger en in andere opzichten ongunstiger was. „Het is nog moeilijker dan ik mij gedacht had, maar aan de andere kant ook beter". Over werk en leven van het personeel der koninklijke marine op Nederlands Nieuw Guinea, zei hij, dat dit „moeilijk maar niet onmogelijk is."

Desgevraagd antwoordde de minister, dat de Indonesische opvatting, als zou nieuw-Guinea een militaire basis vormen die Indonesie bedreigt 'absurd en volledige onzin" is. Hij vervolgde: „wij hebben hier een apparaat ter verdediging van Nieuw-Guinea, doch nergens anders voor." Hij zei desgevraagd het te betreuren, dat van Indonesische zijde wel eens een bepaalde dreigende uitlating ten aanzien van Nieuw Guinea gedaan was, doch hij was van mening, dat de koninklijke marine op Nieuw Guinea volledig voor zichzelf kan zorgen en aan alle situaties het hoofd kan bieden.

BRITSE ONDERSCHEIDINGEN TER GELEGENHEID VAN KONINGIN ELIZABETH'S VERJAARDAG

Londen, 13 juni.: — Circa 2.600 Britten, militairen, geleerden, zakenlieden, kunstenaars en sportlieden, hebben donderdag ter gelegenheid van de officiele verjaardag van Koningin Elizabeth onderscheidingen ontvangen.

De filmmagnaat J. Arthur Rank wordt baron, evenals de lijfarts van de Koningin, Sir Horace Evans, en de binnenkort aftredende Gouverneur Generaal van Nieuw-Zeeland, Sir Willoughby Norrie.

Bij de lijst van onderscheidingen is een special supplement gevoegd met 300 namen van militairen die wegens hun deelneming aan de Britse actie tegen Egypte onderscheiden zijn. De opperbevelhebber van de Brits-Franse actie, sir Charles Keightley, is Grootkruis in de orde van het Britse Rijk geworden.

De Koningin heeft een nieuwe Burggraaf benoemd, en wel baron Backintosh van Halifax, voorzitter van de nationale spaarraad en directeur van een grote toffeesfabriek.

De beroemde dirigent Sir Thomas Beecham heeft een plaatsje gekregen in het uitgelezen gezelschap van de „companions of honour."

Nachtelijke sterrit in Nederland werd nachtelijke dwaalpartij

Het was vroeger gebruikelijk dat na elke auto-sterrit een groot aantal rijders op echt Hollandse wijze begonnen te kankeren over al dan niet vermeende fouten, welke door de organisatoren zouden zijn gemaakt. De laatste tijd is dit, door de perfectie waarmee tegenwoordig alle ritten worden uitgezet, vrijwel verdwenen.

Dat het foutloos organiseren van een sterrit een zeer moeilijke opgave is wordt wel bewezen door de fout welke men in Holland maakte tijdens de nationale nachtrit, georganiseerd door de Amerfoortse motor- en automobielclub.

Een 100-atl deelnemers waren uit alle delen van het land naar Amersfoort gekomen om de nachtrit te rijden. Door een onbegrijpelijk misverstand was echter een controlepost op een verkeerde plaats opgesteld. Daardoor raakten alle deelnemers halverwege het parcours het spoor bijster. Automobilisten en motorrijders dwaalden urenlang in de omtrek van Amersfoort, maar wat ze ook deden, de controle vonden zij niet. Teneinde raad zijn ze toen maar allemaal teruggereden naar de start. Daar vernamen ze dat de rit ongeldig was verklaard en een volgende keer zal worden gehouden. De controlepost verklaarde later dat hij het vreemd vond.. dat niemand hem was gepasseerd.



CRISISJARGON UIT PARIJS

Parijs leeft nog steeds in de schaduw van de 23e naoorlogse kabinetscrisis. Dit gouvernementele stuivertje wisselen heeft een waar vakjargon in de Franse pers doen ontstaan. En die vaktaal is, volgens The Observer, rijk aan beeldspraken en kan soms een dramatich tintje aannemen.

De huidige crisis wordt in de meeste kranten samengevat onder het chapeau „Film de la Crise". Eind vorige week was Pflimlin „président du conseil PRESSENTI" (vremoedelijk eerste minister), en gedurende het weekeinde wist hij zich op te werken tot „président du conseil DESIGNE" dus „aangewezen", hetgeen weliswaar een schuchtere stap voorwaarts in de crisis betekent, maar nog geenszins wil zeggen, dat „Pruimpje", zoals de heer Pflimlin in de Elzas wordt genoemd, nu ook werkelijk minister-president zal worden.

De geschiedenis van de crisis, uitgedrukt in het vakjargon van de Parijse pers, ziet er ongeveer als volgt uit: toen de regering-Mollet was gevallen begon president Coty onmiddellijk met zijn gebruikelijke „tour d' horizon" (het problemen-complex aftasten). Hij ontving de fractievoorzitters om hem te helpen bij het „discerneren les contours" (onderscheiden der omtrekken), teneinde de „dégel" (dooi) te beginnen. Zo wordt de crisis uit „le point mort" (het dode punt) gehaald, en kan men „compléter le débroussilage" (het kreupelhout wegkappen.)

Na deze aardige bezigheid kreeg de heer Pleven een „informatieve opdracht", en in het kader hiervan ging hij onverwijld zijn eigen „tour de piste" (rondje door het politieke circus) maken. Maar de informateur trachtte tevergeefs „recoller les morceaux" (de stukken van de regering-Mollet aan elkaar te lijmen). En Pleven moest aan de president berichten dat, ofschoon „niet alle bruggen verbrand waren" hij niettemin niet over de brug kon komen. En voor Pleven was dus het spel uit.

Andere partijen waren aanvankelijk terughoudend om „essuyer les plâtres" (een nieuw huis te gaan bewonen alvorens de pleisterkalk droog is). Maar gelukkig kon de president de heer Pflimlin bereid vinden om „de crisis weer op de rails terug te zetten", of zoals enige andere kranten zeiden, „het kleine ding te helpen, de eerste stap te zetten". Er kwam dus nu beweging in de zaak. Nadat zij haar „winterslaapje" had gedaan, was de crisis gereed tot „murir" (rijpen) en „pourrir" (rotten), hetgeen noodzakelijk is om haar tenslotte „decantée" te maken (af te gieten. En op die slotakte wachten wij nu dus maar, aldus het Alg. Handelsblad.

UITKERINGEN VAN DE N.V. MIJNMAATSCHAPPIJ CURACAO

Amsterdam 12 juni.: — Vandaag is te Amsterdam de vergadering gehouden van de N.V. Mijnmaatschappij Curacao. De cijfers over 1956 werden goedgekeurd. Tevens is de vergadering gehouden van de Trust Maatschappij Curacao 2 N.V. Ook bij deze N.V. werden de uitgebrachte cijfers over 1956 onveranderd aangenomen. De slotuitkeringen werden hier bepaald op f 24.— f 240 en f 480 voor de certificaatbewijzen van resp. f 100, f 1000 en f 2000.

RAKET-EXPERIMENT IN FLORIDA

Cocoa Beach ,Florida, V.S.) — 12 juni.: — Dinsdag is van de basis voor proefnemingen met raketten te Kaap Canaveral in Florida een geleid projectiel afgeschoten van het model Atlas.

Toen het een hoogte van ongeveer duizend meter had bereikt, werd een als extra-aandrijvende kracht fungerende hulpraket afgeworpen, die in zee verdween. Een grote, oranje gekleurde vlam, tekende zich achter het geleide projectiel af.

Waarnemers, die het reeds was opgevallen, dat de raket reeds spoedig na het afvuren van zijn koers scheen af te wijken, zagen hoe deze op een gegeven ogenblik in de lucht uiteen spatte. Na deze ontploffing werd niets meer van een projectiel waargenomen. Een woordvoerder van de luchtmacht op de basis zei, dat er geen doden en gewonden zijn en dat bij de proef waardevolle gegevens zijn verkregen. Verdere inlichtingen wilde hij niet meedelen.

Verwacht wordt, dat de „Atlas", wanneer deze raket eenmaal vervolmaakt zal zijn, in twintig minuten Moskou kan bereiken. Delen van de „Atlas" worden gebruikt bij pogingen tot het bouwen van een maanraket, die geleerden willen gebruiken voor het fotograferen van de donkere zijde van de maan.

WAT HET IJSELMEER NAM GAF DE POLDER TERUG

ZWOLLE: — De Visser J. S. Schuurman uit Vollenhove heeft in de drooggevallen bodem van de polder Oostelijk Flevoland het polshorloge teruggevonden dat hij daar twee maanden geleden, toen er nog water stond, had verloren. En het merkwaardige was dat het uurwerk, nadat het was opgewonden, weer liep als altijd.

S. was aan het vissen toen het horloge onverwachts van zijn arm gleed. Pogingen om het terug te vinden liepen op niets uit en men besloot toen op de plaats waar het horloge in de golven was verdwenen een stok in de zeebodem te steken. Thans, acht weken later, was het water in de polder zover gezakt dat de plaats waar de stok (nog steeds) stond te voet bereikbaar was. Men zag aanvankelijk het horloge niet, maar toen men met een schop de grond even had omgewoeld, kwam het verloren uurwerkje te voorschijn.

NIEUWS IN HET KORT

Het Britse ministerie van marine heeft dinsdag bekendgemaakt, dat vier in aanbouw zijnde torpedobootjagers zullen worden uitgerust met de nieuwe Britse raket „Seaslug" voor het bestrijden van vliegtuigen.

Militairen van de Britse land-, zee- en luchtstrijdkrachten, die hebben deelgenomen aan de Britse-Franse actie tegen Egypte, en degenen die sinds 1 april 1955 op Cyprus hebben gediend, zal een onderscheidingsteken worden toegekend, aldus is dinsdag te Londen bekendgemaakt.

—o—

President Eisenhower heeft besloten geen maatregel te nemen om via de Russische televisie of radio Chroesjtsjef te nemen om via de Russische televisie of radio Chroesjtsjef te antwoorden, aldus heeft de perssecretaris van het Witte Huis meegedeeld. De perssecretaris liet echter de mogelijkheid van een beantwoording door een ander dan de president open.

—o—

Het achtste internationale congres voor de mode is dinsdag te Moskou begonnen. Het is voor de eerste maal, dat dit congres, waaraan alle communistische landen deelnemen, in de hoofdstad van de Sowjet-Unie wordt gehouden.

—o—

Koningin Elizabeth van Engeland heeft dinsdag voor het eerst een vlucht gemaakt met een straalvliegtuig van het type Comet 2. De vorstin begaf zich met de Hertog van Edinburgh van Londen naar de Schotseluchtbasis Leuchars, waar geheime wapens werden gedemonstreerd.

Uit Manilla wordt bericht, dat men op het eiland Luzon overblijfselen van een geraamte van een „Reus" heeft gevonden. Deze „Reus" moet meer dan 5 meter lang zijn geweest. Bij de beenderen vond men snijtanden van 7½ cm lengte en 5 cm breedte.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staertjes
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 13 juni

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Desert Sands
RIALTO 20.00: Passion
PRINCIPAL 20.00: The Band Wagon
AURORA 19.30: This is My Love
SAVANETA 19.30: Confidential Report

APOTHEEK

Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Johnny Rodriguez
1.15--1.30 Tito Cortes
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Programma van Winkel
5.30 Harry Belafonte
5.45 Orq. Riverside
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Miguel Aceves Mejia
7.30 Johnny Jordaan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Jorge Negrete
8.55 News in a Nutshell
9.00--10.00 Progr. van C.C.A.
Chopin: Les Sylphides
Schumann: Pianoconcert
Solist: Clara Haskil

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Win geld met Tide
21.30 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 sluiting

Dankbetuiging

Langs deze weg betuigen wij onze hartgrondige dank aan Dr. Ball, Dr. Hazenberg, Dr. Guda, zusters en verpleegsters van het San Pedro Hospitaal voor de goede behandeling en liefderijke verpleging aan ons zoontje

OTTMAR

Zijn dankbare ouders
Silvio en Sara Petit.

Wereldolieindustrie overweegt samenwerking met Europese Gemeenschap voor kolen en staal

LUXEMBURG, 12 juni: — De wereldolieindustrie wenst haar contacten met de hoge autoriteit van de „Europese gemeenschap voor kolen en staal" te verbeteren en zou zelfs de mogelijkheid overwegen van een officiële samenwerking met de hoge autoriteit op het gebied van de energie.

Dit is de indruk die bestaat in kringen van de E.G.K.S. op grond van de jongste ontwikkeling bij de gedachtenwisseling, zoals regelmatig sedert enige jaren plaats vindt tussen de E.G.K.S. en vertegenwoordigers van de belangrijke oliemaatschappijen Koninklijke / Shell, Standard Oil, British Petroleum, Caltex en Gulf Oil.

Teneinde alle onnodige investering te vermijden zou de olie-industrie het wenselijk achten dat gezamenlijk zal worden beschikt over alle gegevens omtrent het deel van de vraag naar energie, waarin olie in de komende jaren zal moeten voorzien. De studies welke in dit opzicht door deskundigen van de E.G.K.S. reeds zijn en worden verricht worden van het grootste belang geacht, gezien de rol welke de hoge autoriteit zou kunnen vervullen bij het bepalen van de perspectieven op lange termijn voor de gezamenlijke klassieke energiebronnen. In dit verband wordt er aan herinnerd, dat de regeringen der zes landen van de E.G.K.S. bij de ondertekening van de verdragen over Euratom en de Europese economische gemeenschap aan de hoge autoriteit hebben verzocht concrete voorstellen op te stellen welke kunnen leiden tot het totstandkomen van een gecoordineerde energiepolitiek in Europa.

AUDREY'S NIEUWSTE

Fred Zinnemann, de regisseur van o.a. „High noon" voert op het ogenblik besprekingen over het verfilmen van „The nun's story". Dit verhaal van een Belgische non is als roman (Kathryn Hulme schreef het boek) een bestseller in de V.S. Audrey Hepburn zal in deze film de hoofdrol vervullen.

CHAPLIN-PREMIERE

Charlie Chaplins film „Een koning in New York" zal zijn wereldpremière beleven in het Leicester Square Theater te Londen. Dat zal in september gebeuren. Chaplin zelf heeft al gezegd dat hij het „de leukste film" vindt die hij gemaakt heeft.

DE „MAYFLOWER 2" BEREIKTE PROVINCETOWN

Provincetown, 12 juni.: — De „Mayflower 2" is woensdag door een reddingboot van de Amerikaanse kustwacht de haven van Provincetown in Massachusetts binnengesleept, waar 337 jaar geleden de pelgrimvaders voor het eerst de Amerikaanse bodem betraden— De „Mayflower 2" is een natuurgetrouwe imitatie van de „Mayflower" van de Pelgrimvaders.

De eersten die aan boord van de „Mayflower 2" gingen, waren ambtenaren van de gezondheidsdienst en de douane. Hun formaliteiten duurden anderhalf uur.

Daarna begonnen de begroetingsplechtigheden. Autoriteiten gingen aan boord van het zeilschip voor de herhaling van de ondertekening van de „overeenkomst van de Mayflower", waarin de pelgrimvaders de regels hadden vastgelegd volgens welke zij hun bestuur zouden inrichten.

In een gesprek met de kust via de radiotelefoon zei kapitein Villiers, dat de bemanning heel opgewekt is en dat hij hoopte woensdagavond over te kunnen steken naar Plymouth aan de overzijde van de Cape Cod Bay, waarvan ook Provincetown ligt. Hij vreesde echter, dat dit met het oog op de weersomstandigheden niet mogelijk zal blijken.





PAGINA TRES

Riverplate a gana copa „Schlitz", den k. o. di Tropicaal

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Manera nos a publica, Tropicaal Sport Club a organisa durante e fin d isiman di pentecostes un torneo eliminatorio di futbol entre cuatro equipo di A-klasse. A participa den e torneo Riverplate, Estrella, Jong Aruba y Tropicaal mes. E promer partido, meskos cu e otro dosnan a worde hunga ariba tereno di Tropicaal na Tanki Leendert y tabata entre Riverplate y e campeon di A-klasse Jong Aruba. E oncena di Riverplate a logra derrota Jong Aruba cu score d i1-0 apesar cu Riverplate no a presenta cu su mihor equipo.

Diadomingo e segundo encuentro a tuma luga entre Tropicaal y Estrella. E encuentro aki a termina den un empate di dos goal cada banda, pero den tumamento di penalty Tropicaal a resulta mihor y asina a elimina Estrella.

Un numeroso y entusiasto publico a acudi dialuna atardi pa presencia e final di e torneo entre Riverplate y Tropicaal. Despues cu e simpatica madrina di Tropicaal Srta. Julieta Croes a haci sake pa e dos oncenanan a midi forza cu otro. E encuentro a resulta hopi fuerte cu bon futbol di ambos banda.

Riverplate a logra ripiti su victoria di diasabra e biaha aki atrobe cu e minimo score di 1-0. Tan pronto e partido a termina Sr. J. Kelly, presidente di Tropicaal, a dirigi un corto discurso na tur e personanan presente. Especialmente na e firma Aruba Trading Co. cu a obsequia e copa y na e clubnan cu a participa pa cu tanto deportividad y animo na e torneo un palabra di gratitud a ser dirigi.

E Madrina di Tropicaal a haci entrega, despues di e discurso di Sr. Kelly, di e copa Schlitz na e capitan di Riverplate, kende na su turno a gradici directiva di Tropicaal di a invita nan pa participa den e corto torneo y tambe ela expresa gratitud na e otro clubnan cu meskos cu Riverplate a coopera pa haci e torneo un exito. Cu e corto ceremonia aki e torneo eliminatorio organiza pa Tropicaal Sport Club a termina.

Den tur sentido e torneo tabata un exito ya cu un numeroso publico a goza di tres bon partido, mientras cu asina e equiponan a demostra cu pa obtene e campeonato di A klasse e anja aki ta hopi mester worde hunga. No cabe duda cu organizacion di semehante torneonan cu mas frecuencia lo ta di gran provecho pa nos futbol.

Gradicimiento

Pa medio di esaki mi kier expresa mi gratitud na La Birgen del Rosario di Alto Vista pa un fabor ricibi.

Un Devoto.

PRESENTIEGELD PA TUR E DEPUTADONAN

ORANJESTAD. — Dia 6 di Juni 1957 Bestuurscollege a scirbi miembronan de Eilandsraad siguiente carta:

„Ora nan a fiha e begroting pa anja 1957 bo a resolve den principio di aumenta e presentiegeld pa cada reunion di Raad cu nan asisti cu fl 10.—.

Ontwerp adhunto ta contene como siguiente di e cambio exigi di e decision di Eilandsraad presentiegeld miembronan di Raad.

Nan a haci uso di e ocasion pa concede presentiegeld tambe na e Deputadonan cu no ta miembro di Eilandsraad, te ainda nan no tabata hanja presentiegeld".

NO RIBA ESTRIBO Y PLACA CONTANT

ORANJESTAD. — Algun dia pasa Bestuurscollege a manda siguiente carta pa Eilandsraad:

Den articulo 130 di Wegenverkeersverordening di Aruba (Ab. 1957 no. 1) nan ta duna un resumen di e articulonan di Algemene Politieverordening pa Aruba 1952 (Ab. 1952 No. 7), cual a caduca ora e Wegenverkeersverordening a bini na vigor.

E resumen a parce no ta complcto.

Cu bista riba e consecuencia nan en coneccion cu esei ta di gran importancia cu e error aki worde repara tan pronto posibel.

E nieuwe redactie di articulo 130 di e artikelleden menciona di Algemene Politieverordening ta lo siguiente:

Articulo 157, derde lid;

„3. Ta prohibi pa bo para o sinta riba estribo di vehiculo cu ta corre riba caminda publico.

Articulo 161, tweede lid:

2. Personanan cu worde transporta pa huurautos ta obliga di paga e chofer inmediatamente despues di e transporte e precio segun tarief.

SALUDOS ARUBIANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Ayera nochi e programa di saludos for di Hulanda a worde transmiti atrobe viaVoz di Aruba. A papia e biaha aki D. Oduber di Den Bosch, Theo de Kort y Pedro Wever di Instituut Eikenburg na Eindhoven y Rudi Wever di Gymnasium Augustineanum na Eindhoven. E programa ta worde transmiti atrobe Diasabra merdia pa cuarto pa dos.

COS DI HUNGA PELIGROSO

ORANJESTAD. — Antiayera a worde proba cu hasta catucho bashi di bala por resulta peligroso pa mucha hunga cune ora cu algun mucha na Kloosterweg a yena un catucho cu klaptchi of algo por estilo y a cendele. E explosion tabata mas grandi cu nan a spera. Un di e muchanan a worde heridu na su pianan y dr. Hazenberg mester a dune asistencia den hospital.

DOS MAS

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa e curpo di polis di Aruba a worde reforza atrobe cu dos homber mas cu a caba di yega for di Hulanda. Nan ta e polisnan primera clase M. Jasperse y H. de Wit. Tur dos ta destina pa e cuerpo di San Nicolas.

Cumpleanjos feliz



Feliz y sonriente nos por mira e chikitin Ignacio Franklin Loefstop, cu a celebra su prome anja, asina riba nos pagina di cumpleanjos, pa ricibi felicitacion di su tata Ignacio, su mama Gregoria, su madrina Mercedes Loefstop, su welo y wela, su padrino Dominico Leest, omo y tantanan y demas familia.

— — —

Diezseis anja ta e edad cu senjorita Maria Loefstop a cumpli y ta ser felicita pa su rumannan Angel, Catrien, Clarita, Jan y Juanita, amigonan Maria, Jacinta, Margot, Anna, Ramona Pieters, Anivio Becker.

— — —

Awe e simpatica senjorita Tida Dirksz a cumpli 17 anja. Felicitacion ta bini di su amiganan, Luly Scharbaay, Sonia y Norma Paula, Palomita Figaroa, Hilda y Aura Ras, Elsa Feleciano, Catrin, Alicia, Carmen Kock, Rafaela y Lucila, Elvia y Linda Croes, Thelma Tromp, demas familia y conocirnan.

Pa senjora Olinda Diaz, kende a celebra su fecha natal, hopi pabien di parti di su jiunan Hendrik Rosa, Pascual, Martina, Carlos, Isabel, Angel, Twina, Mena, Pancho, Juan, suegro y suegra, Mario v.d. Biezen, Adelicia Diaz, nietonan Eda, Hemmi, Edwin y Greta Diaz.

— — —

Ademas nos ta feliciteer tambe: Ninita Ras, 20 anja; Antonio Loefstok, 17 anja; senjora Antonia Dijkhoff, 52 anja y senjor Johan Croes.

— — —

Su amiganan Celsa Lacle, Helenita, Margarita Henriquez, Sita Vrolijk, Canisia Maria Ruiz ta laga felicitcer senjororita Carmen Barcño cu a cumpli 19 anja awe.

— — —

A completa 7 anja di edad awe e hobencito Frederick Antonius Flanegin, pa cua motibo e ta hanja felicitacion di su tata Andres Jose, su mama Juanita, rumannan Rafael, Nady, Robby, Jossy, Theo, Tito, Juan, Margarita, Antonietta, Glenda Flanegin, omo y tantanan, welanan y primonan.

— — —

Maria Elizabeth Thiel, kende a haci anja awe, ta ricibi miles di felicitacion di parti di su tata Vicente, su mama Eda, ruman Gloria, welonan, tanta y omonan, primonan.

— — —

Awe senjor Antonio Chirino a cumpli e respetable edad di 65 anja. Su senjora, jiunan, Matias, Virginia, Denisia, Mauricio, Antolino, nietonan Anthony, Marisella, Gladys, suegro Emilio Alvarez, familia Scholten y Alvarez ta deseele hopi felicidad.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Juan Selini cu a haci 95 anja awe, na nomber di su jiunan Justina Kock, Martino Krozendijk, Seferina Tromp, Thilomena Koolman, suegra Marsela Krozendijk, suegro Manuel Koolman, nieto y bisnietonan y subrinanan, familia Krozendijk.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 13 di Juni

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Desert Sands
RIALTO 20.00: Passion
PRINCIPAL 20.00: The Band Wagon
AURORA 19.30: This is My Love
SAVANETA 19.30: Confidential Report

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
289 m. — 1435 kcl.

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Johnny Rodriguez
1.15-1.30 Tito Cortes
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Orquesta Aragon
5.00 Programma van Winkel
5.30 Harry Belafonte
5.45 Orq. Riverside
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Miguel Aceves Mejia
7.30 Johnny Jordaan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Jorge Negrete
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Progr. van C.C.A.
Chopin: Les Sylphides
Schumann: Pianoconcert
Solist: Clara Haskil

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Su horoscopo diario
06.45 Melodias di Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Tango
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Vespertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Charla deportivo di Esso
19.15 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide"
21.30 Los exitos de la semana
22.00 Clausura

AVISO.

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" ta duna di conoce cu diaRazon 19, 20 y 21 Juni 1957, entre 5.30 y 16.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador y ejercicio di fusil riba tereno di Californië (Aruba).

Tereno peligroso lo wordu stipula cu bandera corra.

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 22

„Hé?!" Se Blundell a grita admira, pasobra e no tabata comprende ta quico ta nifica e zonido suplicante ai den Ella su stem. „Enfin larga nos bisa cu esai ta all right. Nos ta bam desayuna awor? Mi tin honor di ofrece bo bam sinta hunto cu nos na mesa, Sr. Herbert Wood?"

Herbert a vacila un momento i despues el a responde cu calmo:

„M'a desayuna caba, Sr Blundell i mi ta quere cu ta mehor mi cuminza unbez numa cu mi trabao. Awor tin bon luz. I ta p'esai mes m'a bini aqui asina tempran," el a agrega acerca, como si fuera cu esai e quier a suaviza su rechazo.

„Tambe ta bon", Sr Blundell a bisa fregando den su mannan. „Tempu ta placa pa boso. I si bo tin mester di algo mas, anto bo ta larga nos sa. „Bo n' ta tuma nos na malu", e fabricante a agrega acerca ora cu despues di a inclina el a bandona e cuarto hunto cu Ella, quende a lamta foi e mesa caminda e tabata sinta manera un imagen di sufrimento. „cu mi yiu muhe bini de bez en cuando bin mira bo trabao? Bo ta mira", el a continua, e mes tambe ta pinta i cu bo por dun'e de bez en cuando un idea numa, lo mi ta masha agradecido na bo."

„Alcontrario; lo mi sinti mi masha honra si miss Blundell lo quier bin contempla mi trabao i nada lo ta mas agradable pa mi por ta na su servicio cu mi conocemento di pintor," Herbert Wood a responde ela.

„Bueno anto", a resona e contesta satisfactorio di Sr Blundell i unbez e fabricante di boton a cuminza cu su desayuno.

Porta a dal cerra di e artista silenciosamente Ella tabata bebe su koffie, den un lucha fuerte interior.

„E ta un tipo decente, no?" Sr Blundell a puntra. „E mester por ta conoce su trabao masha bon. Alomenos t' asina nan a bisa mi. Ta quico bo ta pensa di dje, Ella."

„Quico mi ta pensa di dje?" Ella a bula ataca su tata diripiente. „Ta stranja mi masha ta com bo ta trata e hoben ai di tal manera bruto. Bo n' ta mira cu ta un gentleman e ta? Falta poco m'a muri di berguenza pa motibo di bo proceder bruto."

„Hepa", Sr Blundell a grita babuca. Tur cos otro el a spera, menos e expresion aqui. „Com mi a procede asina? Un gentleman? Ta quen a bisa cu e no ta un gentleman? Naturalmente e ta esai den cierto sentido di palabra — loque mi ta deduci foi bo manera di proceder, ta manera bo quier meen cu mi a ofende e hoben ai. Ta solamente m'a puntre numa ta cuanto e ta cobra pa e trabao cu mi a pidie."

„Pero .... „Ella quier a cuminza, ma cu un cara tristo el a interrumpi su mes. „Masque cuanto mi bisa bo of papia, toch ta trabao por nada Bo 'n tin un idea nunca dje diferencia entre un simple verfdo di cas i un pintor-artista. Ta com bo por a risca papia di tal manera cun'e! Tata, bo n sa cu Sr. Wood ta amigo di artistocraticonan i e ta masha aprecia den circulonan di mas alto?"

„Naturalmente" Sr Blundell a responde," „Mi tambe sa esai. Pero bo tambe mester comprende cu den e circulonan ai nan ta haci mas tanto babel di e sorto di hendenan ai manera poeta, pintor, musiconan etc. Mi ta tur e cosnan ai. E aristocraticonan ta papia di e cosnan ai manera ta di cielo nan a baha."

Awor Ella no por a wanta mas i e mester a basha un grito di harimento, pasobra en realidad e mester a jora Pero pa e por a domina su lagrimanan mehor el a grita hari, pasobra e tabata sinti masha duele i berguenza alavez com su tata por tabata asina ignorante i no solamente cu e tabata bobo i ignorante pa su mese pero e tabata demonstra esai visto na publico tambe i esai tabata un strop pa Ella, quende tabata un mucha muhe inteligente cu porvenir di por bira tambe un dia un gran pintor.

I hasta ora cu el a bandona e cuarto e tabata vacila entre hari i jora. Ta com e por tabatin un tata asina? Un tata cu pa via di su bobedad tabata, insulta un hende fini i nechi sin ningun sorto di motibo i e hende aqui tabata dispens'e solamente pasobra e tabata consider'e pa un hende bobo. I ta p'esai cu Ella a dicidi di hari pa e no jora. Pero tabata sintie masha cada bez cu den presencia di hende stranjo su tata mester a haci cualquier cos di ignorancia, como e tabata ripara com e hendenan di ciencia aqui tabata harie na fini manera den su cara. Ta di comprende cu nan no tabata papia nada pasobra nan tabata sa mucho bon cu Ella si a ricibi un bon educacion i cu e tabata inteligentisima. Pero despues ora cu nan bai nan tur ta bai hari proceder dje tata i su ignorancia ora cu nan contra hunto.

Herbert tabata asina tanto gentleman cu te ora cu su tata a insult'e, el a soporta esai i no a duna e homber aqui di comprende cu el a sintie ofendi. I toch tabata duro di mester a bara acerca i tende com bo mes tata tabata para ta blof di su gran fortuna i su ignorancia dilanti di un homber artista manera Herbert Wood.

Ella por a muri di berguenza i e tabata comprende cuanto cos e hoben aqui tabata guli manda abao pa e ser cortes te na ultimo.

I e proceder di su tata a danja tur Ella su apetit; e mucha muhe tabata sintie asina desgusta cu e n' tabata sa unda e bai ni quico e haci. Porfin su bista a cai riba Tobia su pony. I na e mes momento su sintir a dal riba e winkel di smid i Cynthia. I el a dicidi immediatamente di bai aya.

Dicidi i haci tabata pa Cynthia un Den un frega di wowo Edward e criar di stal a span e pony dilanti dje shers ordent di Ella i e siguiente momento ya nan tabata na caminda pa e smid.

Continuamente e zwiep tabata den laria pa e pony haci su viaje mas rapido posible. I enberdad den un frega di wowo Ella a yega na e winkel di smid.

Ora cu el a mira cara di Cynthia tras dje bentana di glas, el a tir'e un sunchi di man, bula foi e shers i a corre bai contre pasando den e anchi smal dje hardin asina bunita i ordent.

Mientras Ella tabata saludando su amiga nobo el a bis'e:

„Mi por adivina cu lo b'a bisa den bo mes cu hamas lo mi bolbe mira bo i cu lo m'a lubida bo cu tur siguranza. Lo mi tabatin masha deseo di a bini prome, pero mi mes tabata goza di retarda mi binida, nada mas pa mi goza di e pensamento cu lo mi mester bini majan cerca mi amiga i cada un dia di mas tabata pa mi tambe un dushi speranza di por bin mira bo i contempla bo Hercules di un tata cu bo tin. Ata mi aqui awor .... I despues di un ora abo lo ta hunto cu mi na Purley Park. Pero larga mi mira bo bon. Ta parce mi cu awor bo ta mes corra manera un rosa, mientras ora cu m'a mira bo door dje bentana, bo tabata manera terrible palido. Ta com esai por ta? Ta quico ta pasando?"

„Nada", Cynthia a responde, huiendo na bistanan di Ella. „Mi no ta sinti nada particular."

„Wel ami si sa quico bo ta sinti. Bo mester di poco cambio di aire i ambiente .... mescos cu mi mes tambe", el a suspira. E cambio ai lo nos mes percura p'e. Bai bisti bo panja numa awor unbez i bisti e sombre chiquito bunita cu mi a goza asina tanto na bo cabez e dia. Entretanto lo mi bai papia cu Hercules."

I despues cu el a pusha Cynthia masha duro p'e bai den cas, e mes a bai cerca e smid.

Jake tabata para manera su custumber dilanti dje candela. Su man robez e tabatin na su costia, mientras den su man drechi e tabatin un knijptang tene, cual na su turno tabatin un pida heru ardiente ta tene. Ora cu e mucha muhe a drenta e winkel, poco poco e homber a bira su cara i a cerra su frenta; i silenciosamente el a inclina su cabez trobe riba su trabao.

„Sr. Kelly, Cynthia ta bai cas cu mi, alomenos si bo ta hanja esai bon."

„I si mi no ta hanja esai bon?" Jake a grunja.

„Wel, anto e ta bai toch cu mi, aunque cu bo n' ta hanja esai bon", Ella a responde maldito, pasobra e tabata conoce e manera com sa tenta tin hende. „Pero mi sabi di antemano cu naturalmente lo bo hanja esai bon. Sr. Kelly, si mi bisa bo cu indudablemente Cynthia tin mester di un poco cambio di ambiente i cu su color ta bleek, cu ...."

Immediatamente e smid a bira cara ta mira e mucha muhe babuca.

„No draai mira mi asina spanta", Ella a continua i el a cai sinta riba poco heru bieu. „E no ta malu, pero muchanan manera dje asina ta bira malu ora cu nan no tin suficiente distraccion. Bo ta mira, nos tampoco no por traha smid tur dia. Den tur cos na mundo mester tin un cambio, aunque cu ta pa un solo momento."

„Bo quier bisa anto cu Cynthia, esta *mi* Cynthia a cuminza ta fada den mi?" Jake a puntra sombrio.

„Mi quier meen cu e no mester mira tur dia e mes cosnan e mes ambiente ni e mes hendenan. Por tin cosnan mucho mas bunita den mundo ainda cu e por contempla. Mi ta meen anto cu distraccion lo ta un cos masha atractivo i anheloso pa su hubentud. Lo bo mira despues cu el a sali cerca mi qui distinto, qui contento i satisfecho lo e no bolbe cerca bo. Alcontrario lo e ta ansioso pa e bin mira com su Hercules a pasa sin dje."

Jake a sinti cu e no por a discuti contra e mucha aqui pasobra e tabata mucho mas inteligente cun'e. Tur loque e por a haci ta lo siguiente:

„Bo dici cu e ta bleek? I bo ta quere cu e mester di distraccion? Wel esai no ta improbable. Foi ultimo bez cu bo tabata aqui e no a sali mas. Ta di com esai?...."

„Esta bobo bo ta. Foi dia cu m'a bini aqui, el a comprende cu bo tabata spanta cu lo e no stima bo mas i ta p'esai e tabata haci un sacrificio contra su mes, esta di dera su mes bibo aqui, pa proba bo di su amor pa bo." Ella a bisa Jake. (E ta sigui)

EL CISCO KID — Por José Salinas y Rod Reed



Rapidamente Guero ta corre subi e trapie manera un poeshi morto spanta. „Desde e dak aki lo e por domina nan tur", e bandido ta pensa y ta busca moda di subi dak awor. Pero e otro hombernan a mirele caba y ta sali careda su tras. Dos ta subiendo e trapie caba su tras, mientras nan ta grita: „Boso cogele, no laguele hoei." Ma e mesun ansha cu Guero ta hanjele sin mas socio pa yudele contra e tipo y su amigonan, ta haciele haci tur cos pa wanta e hombernan cu ta bini su tras. Como e la mira cu ya dos a cuminza subi e trapie y casi sigur nan lo hanjele awor, Guero ta sconde tras di un porta riba e balcon, ta saak, y ta tira den direccion di e dos homber, bisando: „Patras, boso tur dos." Un solo tiro a herida e prome homber, cu ta cai riba e segundo y ta lora fel trapie bin abau. Otro cu tabata bin mas patras ainda, a corre hala patras, tras di e muraya, pa e por scapa su cuero. Con por ta posibel cu tanto homber asina ta laga e solo Guero domina nan?

Tom Richardson, detective di fama mundial

UN AVENTURERO DESMASCARA

Pa TUYUCHI

Un di e dos malbadonan aqui lo a mira Crowder bai na oficina di Richardson i lo nan a mir'e tambe ta bini cu un dandy elegantemente bisti i como cu e mes sa disfraza, lo el a comprende unbez cu ta e detective lo tabata bini pa arreste disfraza. I libe lo nan dos a tuma nan precausionnan na hotel, cu a resulta asina bon....

Mientras e pensamentonan aqui tabata pasa den Richardson su cabez e tabata furioso riba su mes, riba e manera sin tino i sin pensa peligro cu cual el a cuminza su spionacion.

Ademas di esai su cabez tabata haci terrible due i su oreanan tabata fluït ainda di dolor. Su cara tabata papa muha di sanger cu tabata corre na abundancia. Su sintir tabata asina alo hincha p'e golpe dje klop di poliz cu el a ricibi.

Richardson tabata bati pi'a abao di furia.

„Spera un rato, miserablenan", el a bisa den su mes. „No sea mucho tempran contento di boso exito!.... Mi ta riba boso rasgo i lo mi no sosega prome cu mi a arresta boso tur dos, asina sigur cu mi jama Richardson".

Probablemente Spencer lo a sintie menos na su comodidad si el a tende e huramento aqui di Richardson, pasobra mescos cu enter mundo i tur hende, asina e tambe tabata sa, cu si Richardson tuma un caso na su cuenta, ta solamente ora cu bo mat'e anto lo bo por salba di dje. I tambe Spencer tabata masha bon na altura cu ainda ningun criminal por a salba di Richardson.

E maestro quier a bandona cuarto, pero el a ripara cu tur dos e portanan tabata cerra na jabi parti p'afo.

E malbadonan a bai cu e jabinan, queriendo cu di e manera ai lo nan por a stroba e persiguicion un poco mas.

Però Richardson tampoco no tabata di ajera. Cu un di su loopernan chiquito el a sabi di abri e porta den menos cu un minuut di parti p'aden.

„Senjor Richardson", a resona un stem na e momento ai den e anchi.

Tabata e hefe di recherche di New York, inspector McConnell, cu a bini aya cu Miss Crowder i un numero di poliz mas.

Despues cu e hobencita a duna e inspector e respondi di Richardson, esaqui a bira nervioso ora cu el a

mira cu Richardson no tabatin fin di yega i como e no por a domina su impaciencia mas, e mes a dicidi di bai hotel.

„Ta unda b'a warda Spencer?" el a puntra Richardson despues di un saludo corto i naturalmente bromero.

Inboluntariamente e detective a hiza su skoudernan.

„E biaha aqui desgraciadamente el a hera mi. Tabata mi mes falta", Richardson a responde tristu. „M'a traha manera un mucha di scool por a haci. I ademas di esai e no tabata solitario. E tabatin un complice".

„Queda bo tur tranquilo, senjorita pasobra mi ta 'jura bo cu lo e no escapa di mi garra.... Mi tranquilidad, mi sintir, si tin mester, mi salud mes lo mi sacrificia; pero lo e paga caro pa mi error!...."

E detective a bira bai cerca e portier cu a queda ta mir'e ansioso.

„Paquico bo n' bisa mi cu Senjor Bulding tabatin un hende mas ta biba hunto cun'e?"

„Pasobra ta solamente pa Senjor Bulding pa puntra mi. M'a quere cu ta un bishita bo tabata bai hacie....."

„Bo tin razon, mi amigo. Lo ta inhusto di mi parti di mester acusa bo di nada. Bo n' por tabata sa berdad cu t'ami tabata Tom Richardson i cu ta poliz tabata busca di huespednan.... Bo por duna mi algun informacion dje criar di Spencer ai?"

„Mi ta quere berdad cu esai tabata su criar. Spencer, quende a tuma aqui aqui nomber di Bulling tabatin un criar di cuarto i hunto nan tabaat habita cuarto numero 14 i 15".

„Qui fisionomia e criar tabatin?"

„E tabata un homber di tamanjo mediano, un cara ordinario. Pero e tabatin un garganta manera un torro. Mi ta supone cu e mester tabata un homber terrible fuerte, pasobra e tabata hopi muscula".

„Brrrrr!.... E mes impresion ai mi tambe a hanja di dje", Richardson a bisa, mientras el a pasa su man riba su herida. El a larga mi sinti un prueba di su forza.... Pero mi tambe ta un boxeador i lo mi sinje cu mi tambe sa dal duro.... I e criar ai n' ta directamente prome cu mi el a bini hotel?"

„Si", e portier a responde, „quizas un cinco minuut prome.... El a bini cu un auto i a corre subi trapi ba ariba".

„Anto tur cos ta precisamente manera m'a calcula", Richardson a bisa. „E homber ai a spion na bo silenciosamente, foi aqui te na mi oficina. El a mira bo sali cu mi fo mi oficna i el a cohe un auto corre ba hotel pa e bai avisa Spencer unbez di loque el a mira. I nan a prepara e bonbini desagradable aqui pa m den nan cuarto.... Caramba lo mi ta contento ora cu lo mi por arresta e dos malbadonan ai!"

E hefe di recherche cu no tabatin nada mas di haci den e hotel a ba cu su poliznan i e ora ai Richardson a cuminza haci un investigacion escrupuloso den e cuartonan 14 i 15.

E portier a bisa e detective cu e dos hombernan a bandona hotel cu dos ta geel di cuero, cualnan nan tabatin ora cu nan a bini n'e hotel tambe. De la manera cu ta imposible casi pa por a hanja algo mas den e cuartonan. Sinembargo Richardson a hanja bao di un dje camanan un papel machika. Cu su santo pacenshi el a cohe e papel aqui i a doble trobe plat plat riba su rudia i a ripara cu esaqui tabata un menu di „Hotel Rusia" na Philadelphia.

„Asina, asina", Richardson a bisa den su mes. „De la manera cu e hotel ai tambe a hanja bishita di e dos malbadonan aqui caba? Wel, larga nos bam mira aya cu nos no por hanja sa algo mas di nan".

El a tuma despedida di Srta Crowder, quende a bai su trabao trobe, despues cu e detective a sigur'e di haci tur su posible p'e arresta e dos hombernan aqui.

E maestro a bai trobe na su oficina i a duna su asistentnan e instruccionnan necesario, pa nan busca ambos malbadonan.

Tan pronto cu el a yega na su oficina el a hanja confirmacion di cual e tabata sa caba pasobra Spencer a tuma como custumber di bofona di su persiguidoman ora cu e logra scapa foi nan vigilancia. I e carta cu a caba di ser trecé p'e tabatin e siguiente contenido:

Muy apreciable Sr. Richardson,

„Luz di tur detective di mundo!

„Durante dos anja largo cu mi tabatin e honor di ta trahando na estados unidos, bo tabatin e bondad di no a cruza mi camina nunca. Esai mi mester acepta. I mi ta gradici bo masha tanto tambe pa bo prudencia. Pero awe mi tabatin e gran placer di a cerra conoci cu bo i a sinja di calcula bo berdadera balor i mi mester bisa bo, cu contra mi boluntad mi mester acepta cu bo ta un buricu!.....

„Ni tampoco mi a queda admira, pasobra ami a considera bo semper como tal. Mi ta spera cu lo bo conserva un recuerdo duradero na e golpe, cu mi a dal bo riba bo cabez grandi, pero bashi i mehor bo desea pa bo no mira mi hamas! Ami di mi banda a salba foi bo tambe pa semper, strea di tur firmamentonan di detective. I ni awor, ni nunca tampoco, lo bo no tin mas e ocasion di arresta mi. Mi ta conseha bo di no perde bo oranan costoso na busca mi mes, pasobra lo ta tempu perdi. I si no ta mucho exigi, mi ta suplica bo di duna mi saludo na mih ruid. Norma Crowder na mi nomber, mi no por lubid'e, pasobra su 10.000 dollar a sirbi mi di gran utilidad na varios ocasion.

Cu siguranza di mi menosprecio pa bo bobedad i cu un adiós pa eternidad, mi ta queda.

Respetuosamente,

Howard Spencer".

Tom Richardson a cuminza ta hari. „Semper e mes soquetadad", el a murmurra. M'a sospecha tambe quico lo por a socede. Segun mi ta comprende den e carta aqui, e malbadonan ya lo mester a bandona New York caba. Ma n' ta importa. Lo mi bai mira toch cu na Philadelphia mi n' por gana algun informacion mas sigur di nan".

E detective a yega Philadelphia anochi i unbez el a bai Hotel Rusia. El a bai sinta den un huki dje comedor i a langa jama donjo dje hotel.

El a describie e dos malbadonan aqui asina bon, mientras el a munstra Richardson cu en realidad un seman pasa nan tabata logeer na su hotel ainda. E hotelero a duna informacionnan favorable respecto ambos hombernan.

„Bo sa ta quende bo tabatin bao di bo dak?" Richardson a bisa poco poco, mientras cu su mirada penetrante el a bora wowonan di e hotelero. Bo sa ta quende e homber cu a logeer aqui bao di nomber di John Holmers tabata en realidad?"

„Pero Senjor, bo ta spanta mi. Bisa mi anto por Dios. Ta quende e tabata?"

„Ningun otro hende sino e embustro matrimonial, cu poliznan enbano ta busca ya ta dos anja".

„No por ta, senjor. Bo mester ta exagera. Ta quende bo ta anto cu bo ta risca califica e hendenan ai asina?"

„Mi ta Tom Richardson", e detectiva e bisa seriamente.

(E ta sigui)

CHOKE FORMAL NA SAVANETA

SAVANETA. — Ayera mainta banda di 10 or y mei tabatin un dalmento di auto riba caminda grandi na Savaneta mas o menos na altura di e cas di dokter Dennert. Comoquiera cu e chauffeur di e pickup A-1321 probablemente no a paga tino y no a mira cu e auto su dilanti A-4702, mancha pa S.L. a para, e pickup a corre bai dal contra di dje. E danjo ta den asunto di algun mil florin.

UN MOKETE A COSTELE FL. 25.—

ORANJIESTAD. — Diabiernes mainta J.L. v. C. mester a presenta dilanti Huez, pasobra dia 16 di April ela dal J.R.M. un moketa den su cachete, durante di su trabau na Lago. E acusado a declara cu e mester a dunele e moketa ey, pasobra e otro a papia riba dje y otro mas. Loke Mr. de Haseth Moller por a bisele e ora, ta: „Bo mester a bai keha na polis di calumnia, e ora no ta abo ta para aki, sino ele". Tanto e Huez como e officier a pidi fl. 25.— di boet pa v. C.

ACTUACION DJE CANTANTE CURAZOLENJA HORTENSE

PARAMARIBO — E actuacion dje cantante Curazolenja Hortense Sarmaat durante e programa „Rondom de Kankantrie" dje radio-emisora nobo „Rapar" na Paramaribo, a causa cu e programa aki a bira un suceso. Hortense ta actua na Willemstad regularmente pa Radio Hoyer y manera ANP a worde informa, probablemente lo actua na Club Avila y na habrimentu di e hotel nobo „El Curacao".

UN DELEGADO HUNGARO NA MERCA

WASHINGTON — Un delegado especial dje resistencia Hungaro, cu a yoga Merca dos siman pasa, a declara pa un sub-comision di Senado Mericano, cu 40.000 Hungaro hoben, den cual mucha muher di bao di binti anja, ta confina den seis campo di concentracion Ruso.

El a informa ademas, cu 1600 persona cu a sobreviva sitio di e fabricanan na Csepel a worde deporta pa China Comunista.

CRITICA CONTRA EXPEMENTONAN ATOMICO MERICANO

NEW YORK — E ministro di defenso Indio, Krishna Menon, a critica e experimentonan atomico Mericano den territorio di Marshall Islands, den consecho di curatela. E grupo di isla aki a worde confia na Merca pa Nacionnan Uni. No ta permiti pa usa nan como terreno di experimentacion, asina Menon a bisa.

Tambe Rusia a duna un critica den consecho di cuartela algun tempo pasa.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Mucha ta gusta haci respondi, pero si nan hanja bon recompensa. Mira con un dia, Lorenzo ta pidi Paco bai haci un respondi pele y ta ofrece Paco un recompensa di tres buscuchi. „Mi ta duna bo tres buscuchi, si bo bai botica pami, Paco." Lorenzo tabatin e botter di kocki caba riba mesa y pesei Paco ta contesta dicidido: „Esei no ta basta." E ora Lorenzo ta bolbe bisele: „Bon anto .... mi ta duna bo cinco koeki .... ni un mas." Ainda Paco no ta conforme y ta puntra: „Esun nan di rasenchi?". Al fin Lorenzo ta coge e kocki nan di rasenchi y poniendo nan den man di e mucha, e ta bisa: „Bon .... esun nan di rasenchi." Mes ora cu Paco a hanja su koekinan e ta saka careda bai haci respondi contento cu su koekinan. Pero Lorenzo cu a mira e exigencia di e mucha, ta coge Pepita tene y ta bisele: „Paco si ta exigente." Pero e no ta comprende, cu ta tur mucha ta asina, y mas manera Lorenzo a dunele su kier pa hanja e mes cantidad di koeki cu e tabata desea, solamente pa e bai haci un fabor pa Lorenzo.